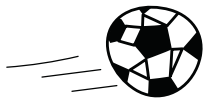


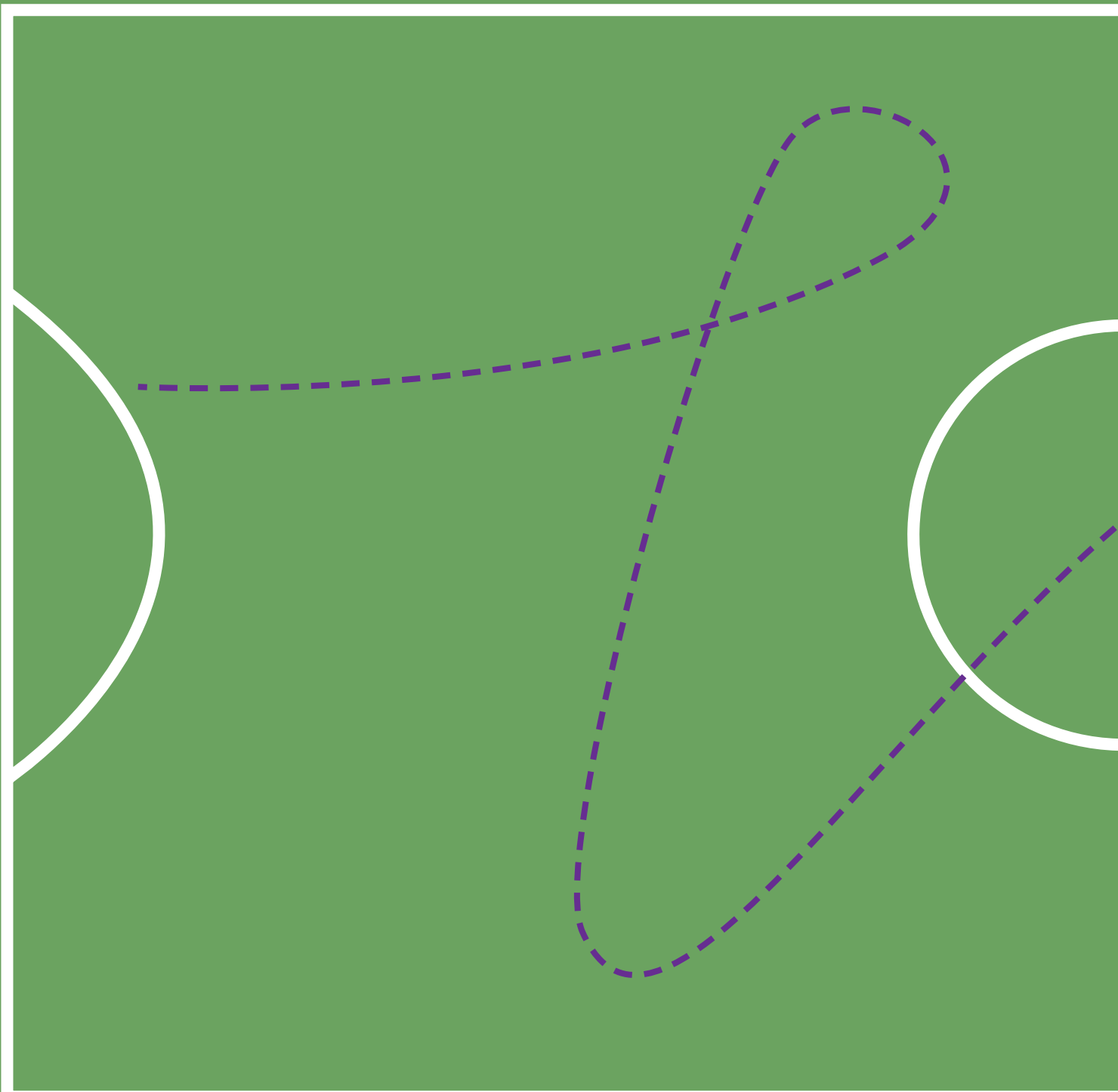


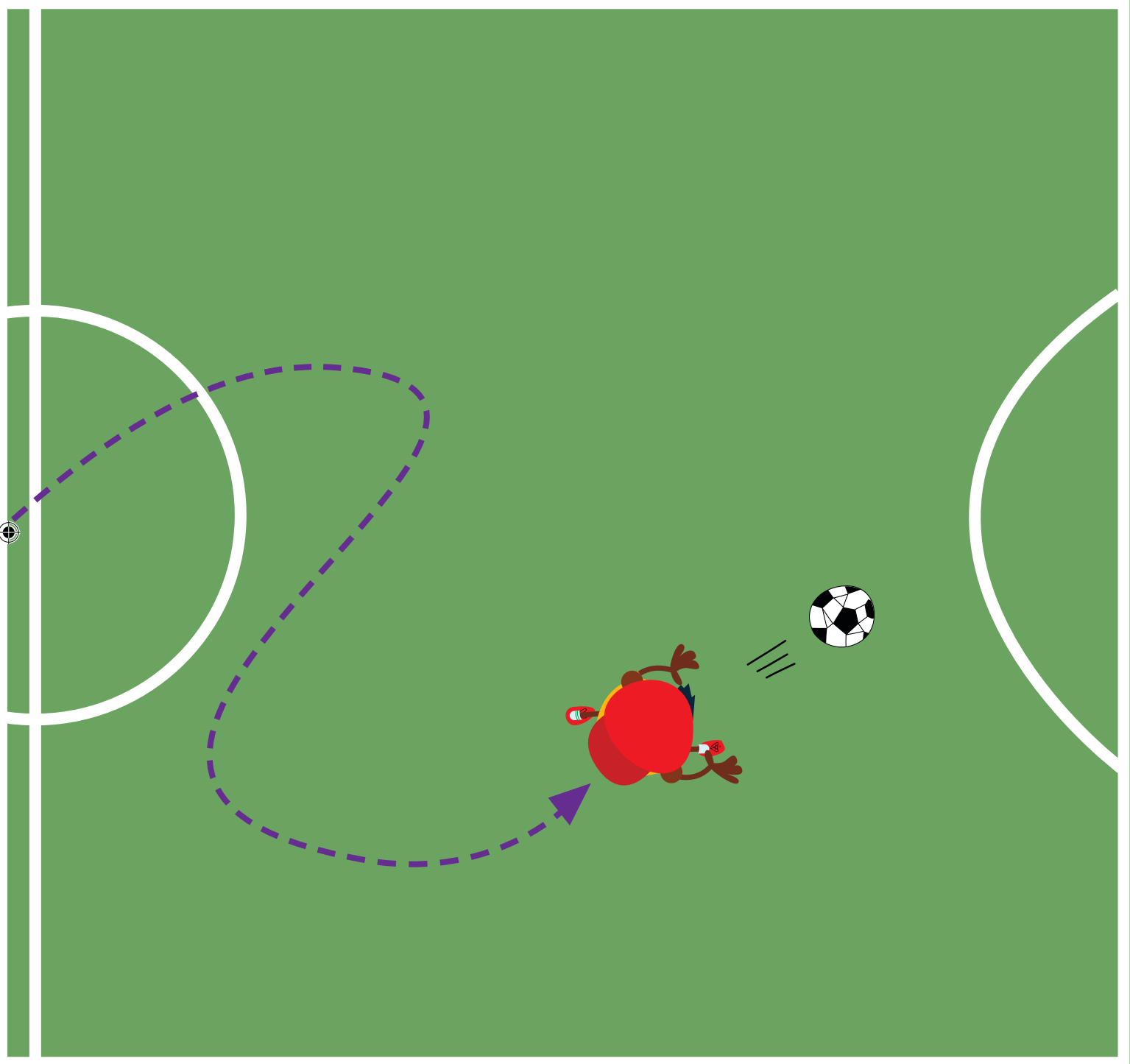
# Yapo O Re Direla Letsatsi

Buka eno ke ya ga

---









*Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit [bookdash.org](http://bookdash.org).*

*Yapo O Re Direla Letsatsi*

*(Yapo Saves The Day)*

Illustrated by Liam Longland

Written by Rujeko Moyo

Designed by Benjamin Tetteh

Edited by Nabeela Kalla

Translated by Tsheboeng Melato

with the help of the Book Dash participants in the Virtual Book Dash on 17 October 2020.

ISBN: 978-1-77623-149-2

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

**Attribution:** You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

**No additional restrictions:** You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:** You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

**No warranties are given.** The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.





# Yapo O Re Direla Letsatsi



Liam Longland

Rujeko Moyo

Benjamin Tetteh







Yapo o rata go tshameka ka bolo ya gagwe  
ya kgwele ya dinao.

Go le gantsi o leka go dira mantirikwane a  
go tiribola le rragwe.  
Go tlaetsa mosireletsi, go tlodisa mosire-  
letsi kgwele le go e baya malepa ...



... le go e gatagata!

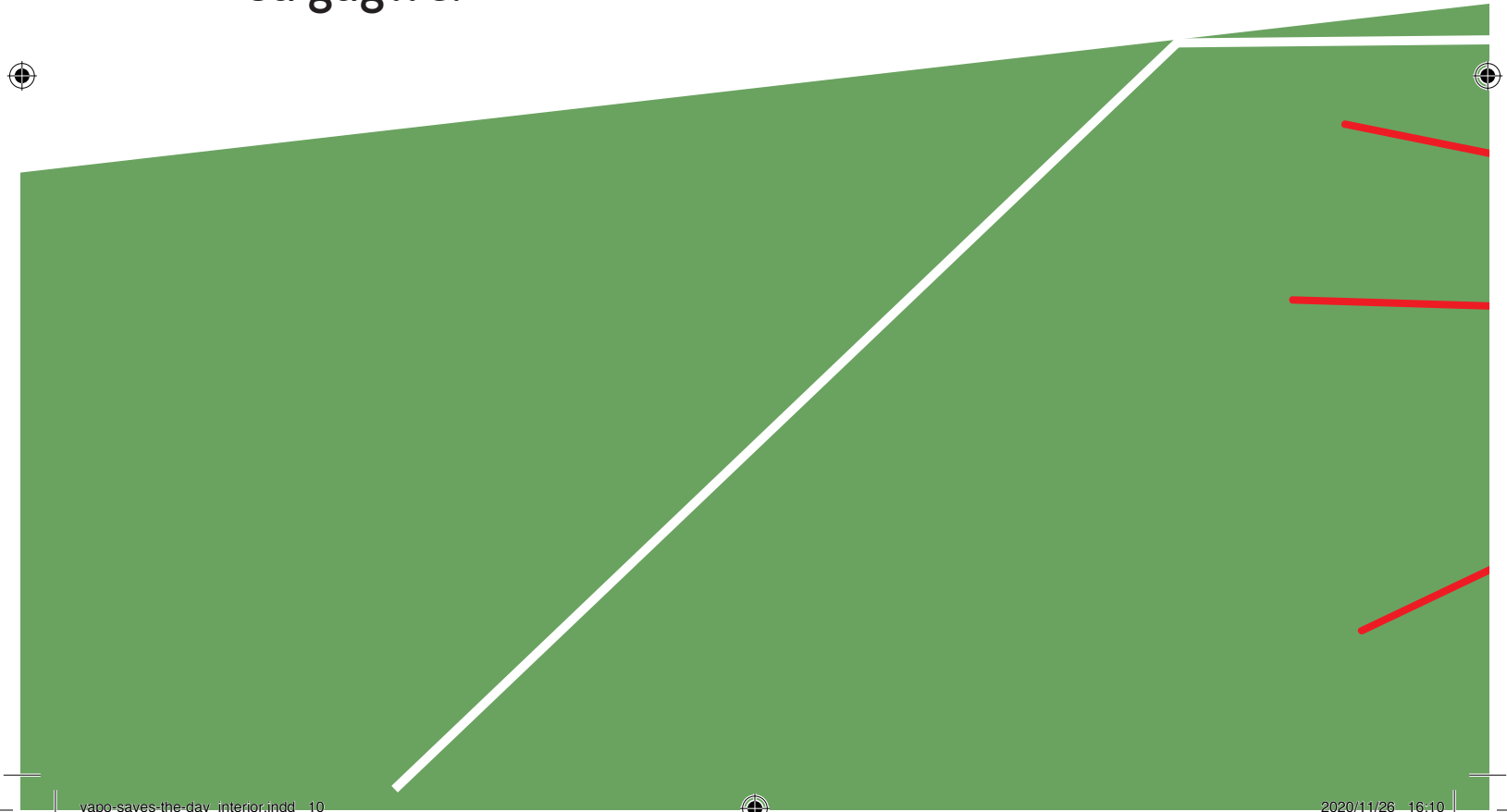








Yapo ke naledi ya Setlhopha Tino Football Club sa ba ba ka fa tlase ga dingwaga tse 6. O bonako le matsetseleko mo lebaleng. Yapo o nosa bontsi jwa dino tsa setlhopha sa gagwe.

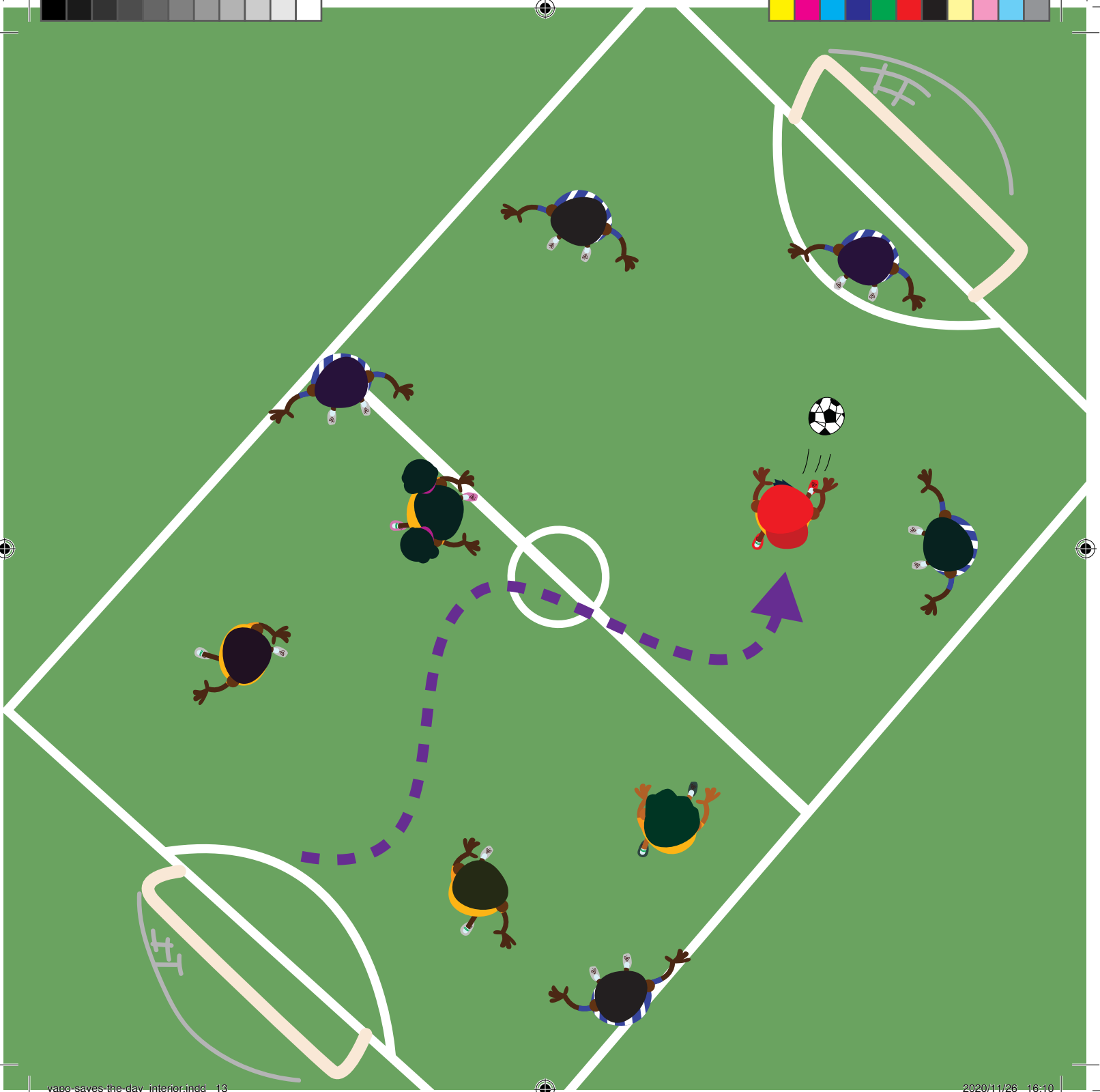






Le fa go le jalo, Yapo ga a rate go  
fetisa bolo. Go le gantsi Mokatisi  
Tazi o gopotsa Yapo go arolelana  
bolo le batshameki mmogo.







Ka letsatsi, Tino Football Club e ne e tshameka kgatlhanong le Kuma Football Club. Yapo o lekile makgetlho a le mantsi go nosa fela setlhopha sa Kuma se ne se le maatla.

Ka nako ya karolo ya ntlha, Kuma e ne e eteletse pele ka 2-0.







Mokatsi Tazi a ba neela kgakololo e  
e tseneletseng, 'Tshamekang mmogo  
mme lo fetisetse bolo go yo o senang  
mosireletsi!

Yapo fetisa kgwele!



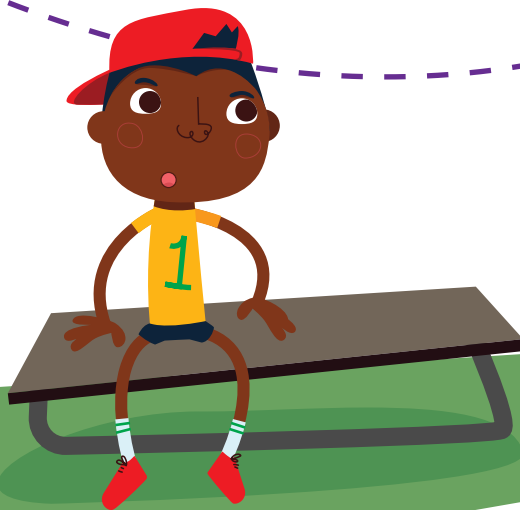






Fa karolo ya bobedi e simolola, Yapo o ne a sa tshameke. Batshamekammogo ka ena ba ne ba tshogilenyana go tshameka ntle le ena, fela ba ne ba gakologelwa go tshameka mmogo.

Nat o ne a nosa nno ya ntlha ya setlhopha sa Tino.



 TINO	 KUMA
1	2





**‘WHOOHOO!’** segopa sa tllhaba lešabala.

Metsotso e le meraro pele ga bokhutlong motshameko o fela, Lindi a nosa nno ya bobedi ya setlhopha!

**‘LADUMA!’**  
ba goeletsa.





Mokatisi Tazi o ne a busetsa Yapo mo motshamekong, 'Motshameko ga jaana e ne e le 2-2. Re direle letsatsi, mosimane!

Gakologelwa go tshameka mmogo le batshameki ka wena!





 TINO	 KUMA
2	2





Lindi o ne a ragela kgwele kwa  
go Nat, yoo a neng a e  
fetisetsa kwa go Yapo.

Yapo o ne a tiribola magareng  
ga baemakgatlhanong ba babedi  
mme e rile fa are o a nosa, a bona  
motshameki o mongwe wa Kuma a  
mo tabogela.

Yapo a bona Lindi a le fa morago ga  
gagwe, a gopola Mokatisi Tazi mme  
a fetisetsa kgwele go ena.

Lindi a retologela  
go ya kwa dipaleng,  
mme a raga kgwele ka  
bojotle jwa gagwe!







# ‘NNO!’

ga goeletsa Mokatsi Tazi.

Segopa sa ga Tino sa tlhakanngwa  
tlhogo ke boitumelo jaaka  
batshamekammogo ka Lindi ba  
tabogela go mo atla!







 TINO	 KUMA
3	2



Yapo o ne a itumetse thata ka gone sethlopha sa gagwe se ne se fentse ka dino tse 3–2. Fela o ne a swabisitswe ke gore o ne a sa nosa epe ya dino.







‘Masego mo go boeleng ka maatla mo  
motshamekong!’ ga bua mokatisi go  
setlhopha ka boitumelo.

‘O dirile sentle, Yapo, ka go fetisetsa kgwele  
go Lindi.’



‘O ka tswa o sa nosa gompiano, fela o tswa tota o thusitse setlhopha go fenywa. O dirile sentle morwa!’ ga bua Rragwe ka monyebo, fa ba le mo tseleng ba ya gae mmogo.





